

Condizioni Generali di Contratto per il Software (a Vita, on- premises)

1. Ambito di applicazione

- 1.1 Le presenti Condizioni Generali di Contratto (di seguito “CGC”) si applicano a tutti gli Accordi di Licenza tra Nihon Kohden (di seguito “NK”) e la parte contraente (di seguito “Distributore”), collettivamente denominate “Parti”, nella misura in cui riguardano la fornitura di Software sotto forma di licenza a vita e il Software viene gestito secondo il modello on-premise all’interno dell’Infrastruttura IT del Cliente Finale del Distributore.
- 1.2 Le condizioni generali di contratto del Distributore non saranno applicabili, anche qualora la loro validità non sia espressamente contestata da NK nei singoli casi. Le condizioni generali di contratto del Distributore si applicano solo se NK le accetta espressamente, caso per caso.
- 1.3 Il contratto tra le Parti comprende i seguenti documenti, che in caso di conflitto prevarranno nel seguente ordine:
 - 1.3.1 Accordo di Licenza;
 - 1.3.2 Allegati all’Accordo di Licenza;
 - 1.3.3 le presenti Condizioni Generali di Contratto.

2. Definizioni

- 2.1 Software si riferisce a tutti i programmi in formato leggibile da una macchina. Il termine “Software” non include i contenuti o i dati trattati dal Software.
- 2.2 L’Accordo di Licenza si riferisce all’accordo contrattuale tra NK e il Distributore riguardo agli obblighi e ai diritti specifici di entrambe le parti. L’Accordo di Licenza sarà concluso mediante offerta e accettazione.
- 2.3 Cliente Finale si riferisce alla persona giuridica o fisica che acquista la licenza dal Distributore.
- 2.4 Produttore si riferisce al soggetto giuridico che ha sviluppato il Software.
- 2.5 Licenza a Vita si riferisce alla concessione al Distributore di un diritto permanente, ovvero illimitato nel tempo, di fornire il Software ai propri Clienti Finali per l’uso nella versione concordata contrattualmente, in conformità con i termini di acquisto della Licenza a Vita.
- 2.6 Il modello on-premises si riferisce a un modello di licenza in cui il Distributore impiega il Software in modo indipendente da NK sulla propria infrastruttura IT.
- 2.7 Aggiornamento del Software si riferisce agli aggiornamenti del Software, che possono includere aggiornamenti di sicurezza, patch, correzioni di bug o upgrade.
- 2.8 Patch o correzione di bug indica gli Aggiornamenti Software volti a correggere i difetti del Software.
- 2.9 Upgrade si riferisce agli Aggiornamenti Software che includono nuove caratteristiche, una maggiore facilità d’uso o migliori capacità di integrazione. Vanno oltre le patch e le correzioni di bug e possono includere, ad esempio, moduli aggiuntivi, nuove interfacce, flussi di lavoro ottimizzati o miglioramenti all’interfaccia utente.

- 2.10 Codice oggetto si riferisce alla forma eseguibile e leggibile dalla macchina del Software, generata dalla compilazione del Codice Sorgente e che può essere eseguita direttamente da un computer.
- 2.11 Codice Sorgente si riferisce alla forma umanamente leggibile del software scritto in un linguaggio di programmazione, che funge da base per la creazione del Codice Oggetto.
- 2.12 Infrastruttura IT si riferisce a tutte le infrastrutture tecniche fornite e impiegate dal Cliente Finale, inclusi hardware (server, sistemi di archiviazione, componenti di rete, ecc.), sistemi operativi, database e altri componenti di sistema su cui il Software è installato e impiegato.
- 2.13 Uso previsto (del Software) si riferisce all'uso del Software esclusivamente per gli scopi descritti nel manuale utente e secondo le modalità specificate nella documentazione, in conformità con i requisiti tecnici e gli accordi contrattuali.
- 2.14 Informazioni riservate sono tutte le informazioni (1) espressamente contrassegnate o designate da una parte come riservate o segrete, oppure indicate come riservate in altro modo; (2) chiaramente destinate a essere trattate come riservate nelle circostanze specifiche; oppure (3) tutelate da disposizioni di legge in materia di riservatezza.

3. Fornitura e uso del Software; diritti d'autore e diritti d'uso

- 3.1 NK concederà al Distributore il diritto non esclusivo di fornire il Software in Codice Oggetto ai propri Clienti Finali per l'uso previsto, per l'ambito e nella versione concordati nell'Accordo di Licenza. Le caratteristiche specifiche, le funzionalità e lo scopo previsto del Software sono descritti nel manuale utente.
- 3.2 NK si riserva il diritto di avvalersi di soggetti terzi per la fornitura dei propri servizi.
- 3.3 Il Distributore acquisisce il Software con una Licenza a Vita. La presente Licenza a Vita autorizza il Distributore a utilizzare la versione del Software concordata contrattualmente per un periodo di tempo illimitato. Gli Aggiornamenti Software non sono inclusi automaticamente nella Licenza a Vita e, se lo desidera, il Distributore può concordarne l'inclusione separatamente per contratto.
- 3.4 Il Software è soggetto al diritto d'autore del Produttore. Tutti i diritti relativi al Software, alla documentazione e agli altri materiali forniti da NK rimangono di esclusiva proprietà di NK o dei suoi licenziatari. Al Distributore saranno concessi esclusivamente i diritti d'uso espressamente previsti nell'Accordo di Licenza e nelle presenti CGC. Il Distributore non acquisirà alcun diritto sul Codice Sorgente del Software. Tutti i diritti non espressamente concessi rimangono in capo a NK.
- 3.5 NK concederà al Distributore il diritto non esclusivo di fornire il Software ai propri Clienti Finali per l'uso previsto, nell'ambito concordato contrattualmente e in conformità con le condizioni generali applicabili. Al Distributore non è consentito usare il Software per scopi o in modi diversi da quelli stipulati nell'Accordo.
- 3.6 I diritti d'uso del Distributore sono limitati esclusivamente a:
 - 3.6.1. installazione del Software su un'Infrastruttura IT impiegata dal Cliente Finale;
 - 3.6.2. esecuzione del Software per gli scopi descritti nel manuale utente;
 - 3.6.3. creazione di copie di backup del Software, nella misura necessaria all'uso previsto e al backup dei dati;

- 3.6.4. duplicazione e modifica del Software all'interno dell'Infrastruttura IT del Cliente Finale, nella misura in cui ciò sia strettamente necessario per l'uso previsto del Software, compresa la correzione di errori.
- 3.7. Inoltre, il Distributore non è autorizzato a:
 - 3.7.1. riprodurre il Software, in tutto o in parte;
 - 3.7.2. tradurre, modificare, rielaborare o alterare in altro modo il Software;
 - 3.7.3. decompilare o compiere operazioni di ingegneria inversa sul Software, salvo nei casi previsti da disposizioni di legge cogenti;
 - 3.7.4. distribuire, divulgare pubblicamente o rendere il Software pubblicamente accessibile, salvo previo consenso scritto di NK in ciascun caso specifico.
- 3.8. L'ambito di applicazione quantitativo della Licenza a Vita è definito nell'Accordo di Licenza.
- 3.9. La documentazione relativa al Software che NK fornisce al Distributore è indicata nell'Accordo di Licenza. Salvo diversamente concordato nell'Accordo di Licenza, si applica quanto segue:
 - 3.9.1. il manuale utente che descrive le funzionalità e l'uso previsto del Software;
 - 3.9.2. altra documentazione tecnica necessaria per la configurazione e l'uso previsto del Software.
- 3.10. La documentazione sarà fornita in inglese. NK ha il diritto di fornire la documentazione in formato elettronico (ad es. PDF). Il Distributore non ha il diritto di riprodurre, distribuire o rendere accessibile la documentazione a terze parti, salvo nei casi in cui ciò sia necessario per l'uso contrattuale del Software da parte del Cliente Finale.

4. Installazione

- 4.1. Il Distributore garantirà che l'Infrastruttura IT del Cliente Finale soddisfi i requisiti tecnici specificati nel manuale utente.
- 4.2. Il Distributore provvederà all'installazione e alla configurazione iniziale del Software sull'Infrastruttura IT del Cliente Finale, in conformità con i termini dell'Accordo di Licenza.
- 4.3. NK fornirà al Distributore i file di installazione e il Distributore provvederà all'installazione presso la sede del Cliente Finale secondo le istruzioni di NK.

5. Aggiornamenti Software, Upgrade

- 5.1. NK fornirà al Distributore gli upgrade nella misura in cui tale servizio sia stato espressamente concordato nell'Accordo di Licenza o in altro modo.
- 5.2. NK fornirà al Distributore gli Aggiornamenti Software o gli Upgrade concordati, disponibili come segue:
 - 5.2.1. NK informerà il Distributore della disponibilità di Aggiornamenti Software o Upgrade;
 - 5.2.2. NK fornirà al Distributore gli Aggiornamenti Software o gli Upgrade disponibili. Il Distributore provvederà quindi a installare autonomamente gli Aggiornamenti Software o gli Upgrade sul sistema del Cliente Finale.

- 5.3 All'atto dell'installazione di un Aggiornamento o di un Upgrade del Software, il Distributore acquisisce gli stessi diritti d'uso dell'Aggiornamento o dell'Upgrade del Software come per il Software originale.
- 5.4 L'uso produttivo simultaneo sia della versione precedente del Software sia di un Aggiornamento o Upgrade del Software è consentito solo se espressamente concordato per iscritto da NK e dal Distributore.

6. Obblighi e collaborazione del Distributore

- 6.1 Il Distributore gestirà, se necessario, le comunicazioni tra NK e il Cliente Finale. NK non sarà responsabile per eventuali ritardi da parte del Distributore.
- 6.2 Il Distributore potrà rendere disponibile il Software ai propri Clienti Finali solo dopo aver fornito loro i relativi accordi per i clienti finali. Qualora il Distributore rivenda o conceda in locazione il Software ai propri Clienti Finali, dovrà comunicare a NK il nome e l'indirizzo di ciascun Cliente Finale, nonché eventuali modifiche successive.
- 6.3 Il Distributore garantirà che qualsiasi uso del Software da parte dei propri Clienti Finali avvenga sempre in conformità con le presenti CGC. Il Distributore sarà responsabile delle azioni e delle omissioni dei propri Clienti Finali in relazione al Software nella stessa misura in cui lo sarebbe per la propria condotta.
- 6.4 Il Distributore dovrà fornire, a proprie spese, una formazione adeguata e continua a tutti i propri dipendenti che distribuiscono il Software, forniscono servizi correlati o svolgono altre attività connesse al Software. La formazione deve garantire che i dipendenti interessati dispongano di una conoscenza del Software sufficiente da poterlo presentare, distribuire e fornire assistenza in modo professionale. Il Distributore dovrà garantire che tale formazione venga regolarmente aggiornata, specialmente in caso di Aggiornamenti, nuove caratteristiche o modifiche al Software.
- 6.5 Il Distributore è tenuto a fornire ai propri Clienti Finali le istruzioni per il corretto impiego e l'uso appropriato del Software. Ciò include, in particolare, linee guida chiare relative all'Infrastruttura IT del Cliente Finale in cui viene impiegato il software, alla sua applicazione e a eventuali requisiti relativi alla sicurezza o alla funzionalità.
- 6.6 Il Distributore fornirà agli utenti del Software presenti nel proprio territorio di vendita un'assistenza clienti adeguata, che comprenda assistenza all'installazione, risoluzione dei problemi, fornitura di Aggiornamenti o patch e altri servizi di supporto necessari per il corretto uso del Software, indipendentemente dal fatto che il Software sia stato acquistato tramite il Distributore o meno.
- 6.7 Il Distributore fornirà a NK tutte le informazioni, i dati e i documenti necessari per l'esecuzione di tutti i servizi in modo tempestivo, completo e accurato. NK non ha alcun obbligo di verificare le informazioni fornite. NK ha il diritto di fare affidamento sull'accuratezza e sulla completezza delle informazioni, dei dati e dei documenti forniti dal Distributore. NK non sarà responsabile per difetti, ritardi o impossibilità di adempimento imputabili a informazioni, dati o documenti incompleti, errati o forniti in ritardo dal Distributore o dai suoi Clienti Finali.
- 6.8 Il Distributore indicherà a NK i referenti autorizzati a:
- 6.8.1. impartire istruzioni e prendere decisioni in merito alla fornitura dei servizi;
 - 6.8.2. segnalare difetti o malfunzionamenti.

- 6.9 Il Distributore è tenuto a informare immediatamente NK di qualsiasi sviluppo rilevante che possa influenzare la fornitura dei servizi.
- 6.10 Il Distributore adempierà ai propri obblighi di collaborazione nel proprio interesse senza pretendere alcun compenso. Qualora il Distributore non adempia ai propri obblighi di collaborazione, o non lo faccia in modo tempestivo o adeguato, si considererà inadempiente ai propri obblighi di collaborazione, anche in assenza di un sollecito da parte di NK.
- 6.11 Qualora sia stato concordato che i servizi vengano forniti presso la sede del Cliente Finale, il Distributore garantirà che il Cliente Finale consenta ai dipendenti di NK l'accesso alla sede e all'Infrastruttura IT nelle date concordate, nella misura necessaria alla fornitura dei servizi contrattuali.

7. Disposizioni speciali relative ai dispositivi medici

- 7.1 I seguenti requisiti (inclusi quelli previsti dall'MDR e dalla Legge Tedesca di Attuazione delle Norme Europee Relative ai Dispositivi Medici) sono stati soddisfatti da NK prima dell'ingresso sul mercato e devono essere verificati dal Distributore:
- 7.1.1 Emissione della Dichiarazione di Conformità UE per il Software;
 - 7.1.2 Marcatura CE del Software;
 - 7.1.3 Disponibilità di tutte le informazioni rilevanti che devono essere fornite insieme al Software;
 - 7.1.4 Nel caso di software importato, il rispetto dei requisiti corrispondenti per l'importatore;
 - 7.1.5 Assegnazione di un Identificativo Univoco del Dispositivo da parte del Produttore, se applicabile.
 - 7.1.6 Nel verificare i punti 7.1.1, 7.1.2, 7.1.3 e 7.1.5, il Distributore può avvalersi di una procedura di campionamento rappresentativa dei PRODOTTI.
- 7.2 Il Distributore è tenuto a conservare registrazioni scritte di quanto segue: (a) il nome e l'indirizzo di ciascun Cliente Finale al quale il Distributore ha venduto il Software, nonché il modello, i numeri di serie o di lotto e le date di consegna; (b) tutti gli interventi di assistenza e manutenzione effettuati dal Distributore su tutti i dispositivi medici, compresi il modello e i numeri di serie, la data della riparazione e il problema risolto; e (c) tutti i reclami del Cliente Finale relativi ai dispositivi medici, comprese le informazioni su incidenti o potenziali incidenti che comportano l'uso improprio singolo o ripetuto dei dispositivi medici da parte degli utenti. Su richiesta di NK e alla scadenza o alla cessazione dell'impegno assunto — qualora e nella misura necessaria ai fini della sorveglianza post-commercializzazione — il DISTRIBUTORE fornirà copie di questi documenti. La presente disposizione resterà in vigore anche dopo la cessazione o la scadenza dell'impegno assunto.
- 7.3 Qualora venga segnalato alle autorità di regolamentazione competenti un richiamo o un'azione correttiva, compresa un'Azione Correttiva di Sicurezza sul Campo (FSCA), relativamente al Software (di seguito collettivamente "Richiamo"), le Parti collaboreranno nella gestione del Richiamo. In generale, NK effettuerà il Richiamo e la modifica del Software.

- 7.4 Su richiesta dell'autorità competente, il Distributore fornirà a tale autorità tutte le informazioni e la documentazione disponibili e necessarie a dimostrare la conformità del prodotto in questione. Si presume che il Distributore abbia adempiuto a tale obbligo qualora fornisca a NK o al suo rappresentante autorizzato per il prodotto in questione le informazioni necessarie. Su richiesta dell'autorità competente, il Distributore fornirà gratuitamente campioni del prodotto in questione o, qualora ciò non fosse possibile, consentire l'accesso alla merce. NK rimborserà al Distributore il Software necessario e/o le spese sostenute a tale riguardo.

8. Garanzia

- 8.1 NK garantisce che il Software sarà conforme alle specifiche concordate al momento della consegna e idoneo all'uso previsto. NK garantisce inoltre che non avverrà alcuna violazione dei diritti di terze parti in relazione alla fornitura dei servizi contrattuali. Le informazioni contenute nel manuale utente costituiscono l'unica fonte autorevole per quanto riguarda le specifiche del Software.
- 8.2 Le dichiarazioni pubbliche, le affermazioni promozionali o la pubblicità di NK non costituiscono una garanzia di nessuna specifica, a meno che ciò non sia stato espressamente concordato per iscritto.
- 8.3 Prima di segnalare un difetto, il Distributore deve innanzitutto verificare, entro la propria responsabilità, quale ne sia la causa. Ciò include in particolare:
- 8.3.1. Verificare se l'Infrastruttura IT del Cliente Finale soddisfa i requisiti tecnici minimi;
 - 8.3.2. Verificare se il difetto sia stato causato da modifiche apportate dal Cliente Finale o da sistemi di terze parti;
 - 8.3.3. Verificare che il Software venga utilizzato in conformità con il suo scopo previsto.
- 8.4 Le segnalazioni di difetti devono essere presentate per iscritto.
- 8.5 Qualora dall'indagine emerga che non sussiste alcun difetto, il Distributore dovrà farsi carico dei costi sostenuti da NK per le misure ai fini dell'indagine sul difetto.
- 8.6 In caso di difetto, NK ha il diritto e il dovere di porre rimedio al difetto o di ripetere la prestazione contrattuale interessata, a propria discrezione, entro un termine ragionevole durante il normale orario di lavoro di NK. Il metodo di rimedio (riparazione o sostituzione) viene scelto a esclusiva discrezione di NK.
- 8.7 NK può porre rimedio ai difetti a propria discrezione nei modi seguenti:
- 8.7.1. Fornendo patch, correzioni di bug o una versione aggiornata del Software che corregga il difetto;
 - 8.7.2. Fornendo una versione del Software priva di difetti; oppure
 - 8.7.3. Fornendo una soluzione non identica ma equivalente che non limiti, o limiti solo in misura irrisoria, l'uso del Software concordato contrattualmente da parte del Cliente Finale, nella misura in cui ciò sia ragionevole per il Cliente Finale.

- 8.8 Qualora il Software violi i diritti di terze parti e queste ultime facciano valere tali diritti, impedendo in tal modo al Distributore di utilizzare il Software per lo scopo previsto o limitandone tale uso, NK dovrà, entro un termine ragionevole e a propria discrezione, adottare le misure adeguate per porre rimedio al vizio nei modi seguenti:
- 8.8.1. Acquisendo i diritti necessari dalla terza parte in questione affinché il Distributore possa utilizzare il Software senza violazioni;
 - 8.8.2. Modificando il Software in modo tale che i diritti di terze parti non siano più violati, senza compromettere in modo significativo l'uso previsto del Software; oppure
 - 8.8.3. Fornendo una soluzione sostitutiva conforme alla legge ed equivalente che non violi i diritti di terze parti, a condizione che ciò non limiti, o limiti solo in misura irrisoria, la possibilità del Cliente Finale di utilizzare il Software per lo scopo previsto e che ciò sia ragionevole per il Cliente Finale.
- 8.9 Il Distributore è tenuto a concedere a NK il tempo e l'opportunità necessari per porre rimedio al difetto e a fornire la necessaria collaborazione. Il luogo di adempimento degli obblighi di rimedio di NK è il luogo di adempimento dei servizi contrattuali.
- 8.10 In caso di difetti, NK ha diritto a due tentativi di risoluzione del problema prima che tale rimedio sia considerato fallito. Il rimedio si considera definitivamente fallito solo se:
- 8.10.1. NK rifiuta seriamente e in modo definitivo di porre rimedio al difetto;
 - 8.10.2. il rimedio è irragionevole per il Distributore;
 - 8.10.3. tale rimedio comporterebbe costi sproporzionati per NK.
- 8.11 Qualora l'ultimo tentativo di porre rimedio al difetto non vada a buon fine, il Distributore ha i seguenti diritti di garanzia:
- 8.11.1. Riduzione del corrispettivo; oppure
 - 8.11.2. Recesso dal contratto, a condizione che il difetto non sia di lieve entità.
- 8.12 I diritti di garanzia del Distributore sono esclusi nei seguenti casi:
- 8.12.1. Malfunzionamenti del Software derivanti da un uso improprio, da modifiche apportate al Software dal Distributore, Cliente Finale o da terze parti, da un'infrastruttura IT inadeguata o dal mancato rispetto delle istruzioni e della documentazione fornita;
 - 8.12.2. Incompatibilità del software con hardware o Software non elencati come compatibili nella documentazione tecnica.
- 8.13 I diritti di garanzia del Distributore decadono 12 mesi dopo la messa a disposizione del Software. Il termine non riparte da zero qualora venga adempiuto un obbligo o vengano effettuate riparazioni nell'ambito di una misura di rimedio.
- 8.14 11.16 Fatto salvo quanto precede, i diritti di garanzia del Distributore decadono entro due (2) anni dall'inizio del termine previsto dalla legge oppure, nel caso di richieste di risarcimento danni fondate su dolo o grave negligenza, lesioni alla vita, all'integrità fisica o alla salute o responsabilità previste dalle disposizioni cogenti in materia di responsabilità da prodotto difettoso ai sensi della direttiva (UE) 2024/2853, nonché in caso di occultamento fraudolento.

- 8.15 Le disposizioni precedenti si applicano parimenti a qualsiasi Aggiornamento o Upgrade del Software.

9. Responsabilità

- 9.1 Sono escluse le richieste di risarcimento danni e di rimborso spese avanzate dal Distributore nei confronti di NK (di seguito "Richieste di Risarcimento Danni"), indipendentemente dalla base giuridica, in particolare quelle dovute a violazioni degli obblighi derivanti dal rapporto contrattuale, da illeciti civili, da culpa in contrahendo, da ritardo o impossibilità di adempimento.
- 9.2 La suddetta limitazione di responsabilità non si applica nei seguenti casi:
- 9.2.1. richieste di rimborso delle spese connesse all'adempimento successivo;
 - 9.2.2. pretese di responsabilità ai sensi delle disposizioni cogenti in materia di responsabilità da prodotto difettoso ai sensi della direttiva (UE) 2024/2853;
 - 9.2.3. dolo o grave negligenza da parte di NK, dei suoi rappresentanti legali o dei suoi agenti vicari;
 - 9.2.4. lesioni gravi alla vita, all'integrità fisica o alla salute; oppure
 - 9.2.5. una violazione grave di un obbligo contrattuale essenziale (obbligo cardinale), ovvero un obbligo il cui adempimento è fondamentale per la corretta esecuzione del contratto e sul cui rispetto il Distributore fa e deve poter fare regolarmente affidamento.
- 9.3 La responsabilità di NK per violazione di un obbligo contrattuale essenziale è limitata al risarcimento dei danni prevedibili e tipici di questo tipo di contratto, a meno che la violazione non sia stata intenzionale o dovuta a grave negligenza; oppure la responsabilità derivi da lesioni alla vita, all'integrità fisica o alla salute; oppure la responsabilità derivi dalle disposizioni cogenti in materia di responsabilità da prodotto difettoso ai sensi della direttiva (UE) 2024/2853.
- 9.4 Salvo nei casi di dolo o grave negligenza da parte di NK, nonché nei casi di danni derivanti da lesioni alla vita, all'integrità fisica o alla salute, NK non sarà responsabile per il mancato guadagno, per danni indiretti o consequenziali, in particolare perdite di produzione e interruzioni dell'attività né per danni che avrebbero potuto essere evitati se il Distributore avesse effettuato backup completi e adeguati dei dati.
- 9.5 NK non sarà responsabile qualora la causa della responsabilità sia imputabile a una violazione degli obblighi da parte del Distributore.
- 9.6 Qualora la responsabilità di NK sia esclusa o limitata, lo stesso varrà anche per la responsabilità personale dei dipendenti, degli agenti, dei rappresentanti legali e degli agenti vicari di NK.
- 9.7 Qualora terze parti avanzino pretese nei confronti di NK per una violazione dei propri diritti causata da un inadempimento da parte del Distributore, dei suoi dipendenti, rappresentanti legali, organi direttivi o agenti vicari, ovvero di terze parti incaricate dal Distributore, il Distributore renderà NK indenne da tutte le pretese di questo tipo. Tale indennizzo coprirà anche le spese legali sostenute da NK, comprese le spese ragionevoli per l'assistenza legale e le spese processuali. Ciò non si applica qualora il Distributore dimostri di non essere responsabile dell'inadempimento.

- 9.8 I diritti al risarcimento danni del Distributore decadono dopo 12 mesi dall'inizio del termine di prescrizione previsto dalla legge; tuttavia, ciò non si applica nei casi indicati negli articoli **Error! Reference source not found.**, **Error! Reference source not found.** e **Error! Reference source not found.** delle presenti CGC.
- 9.9 Sono escluse ulteriori pretese da parte del Distributore salvo diversamente stabilito nel contratto.

10. Corrispettivi, pagamento

- 10.1 Il Distributore è tenuto a pagare ogni corrispettivo concordato nell'Accordo di Licenza, più l'imposta sul valore aggiunto prevista dalla legge.
- 10.2 Per i servizi NK richiesti dal Distributore che non sono elencati nell'Accordo di Licenza, il Distributore può richiedere un listino prezzi aggiornato. NK provvederà a fornirlo al Distributore.
- 10.3 Qualora sia stata concordato un corrispettivo orario per il lavoro prestato, NK presenterà al Distributore, al termine del periodo di fatturazione concordato, un rendiconto formale delle spese, in cui saranno specificate le spese effettivamente sostenute. Il Distributore è tenuto a esaminare il rendiconto delle spese entro cinque (5) giorni solari dal ricevimento e a presentare eventuali obiezioni per iscritto. Se entro tale termine non perverrà alcuna obiezione, il rendiconto delle spese si riterrà approvato.
- 10.4 NK ha il diritto di richiedere al Distributore pagamenti anticipati ragionevoli qualora siano richiesti servizi contrattuali di maggiore entità.
- 10.5 Per i pagamenti dovuti, NK invierà al Distributore una fattura verificabile all'indirizzo di fatturazione indicato dal Distributore, tenendo conto di eventuali pagamenti anticipati effettuati dal Distributore. L'importo fatturato deve essere pagato senza alcuna detrazione entro il termine indicato nella fattura tramite bonifico bancario su un conto corrente indicato da NK. La data di ricezione del pagamento sarà la data in cui l'importo viene accreditato sul conto corrente di NK. Tutti i pagamenti devono essere effettuati in euro (EUR), salvo qualora sia stata espressamente concordata un'altra valuta. Il luogo di adempimento per i pagamenti è la sede legale di NK.
- 10.6 In caso di mancato rispetto dei termini di pagamento, il Distributore sarà automaticamente messo in mora, anche senza aver ricevuto un sollecito da parte di NK. In caso di messa in mora, NK potrà applicare interessi di mora a un tasso di 9 punti percentuali in più rispetto al tasso di interesse di base vigente, oltre a una commissione di sollecito ragionevole. Restano ferme altre rivendicazioni di NK.

11. Riservatezza, protezione dei dati

- 11.1 Qualora non sia stato stipulato alcun accordo di riservatezza specifico tra le Parti, queste ultime sono comunque tenute a mantenere la massima riservatezza su tutte le informazioni riservate di cui vengano a conoscenza nel corso del loro rapporto commerciale, in particolare sui segreti commerciali o aziendali.
- 11.2 Le parti sono tenute a mantenere il segreto su tutte le informazioni riservate, in particolare:
- 11.2.1. Non trasmettere né divulgare informazioni riservate a terze parti;
 - 11.2.2. Non utilizzare né sfruttare le informazioni riservate per scopi diversi da quelli concordati contrattualmente;

- 11.2.3. Non duplicare, copiare o riprodurre informazioni riservate; oppure
 - 11.2.4. Non compiere operazioni di ingegneria inversa, decompilare o analizzare in altro modo le informazioni riservate;
 - 11.2.5. salvo qualora ciò sia necessario in casi specifici per l'adempimento dell'Accordo; e
 - 11.2.6. Adottare misure tecniche e organizzative adeguate per proteggere le informazioni riservate da accessi non autorizzati, perdita, distruzione o divulgazione.
- 11.3 La divulgazione di informazioni riservate è consentita solo nella misura necessaria all'adempimento dell'Accordo (principio del "need to know"). In caso di dubbio, prima di divulgare qualsiasi informazione a terzi, le Parti chiederanno consiglio alla controparte per stabilire se tale informazione debba essere considerata riservata. Le Parti concederanno l'accesso alle informazioni riservate esclusivamente a dipendenti o rappresentanti vincolati dal segreto professionale o che siano stati precedentemente soggetti a obblighi di riservatezza conformi a quelli stabiliti nelle presenti CGC, i quali li obbligano inoltre a mantenere la riservatezza nella misura consentita dalla legge in materia di diritto del lavoro, anche dopo la cessazione del rapporto lavorativo con l'azienda.
- 11.4 Le seguenti informazioni riservate sono esenti da tali obblighi:
- 11.4.1 Informazioni di cui si possa dimostrare che il destinatario fosse già a conoscenza al momento della stipula dell'Accordo di Licenza o di cui venga a conoscenza successivamente da terze parti senza violare alcun accordo di riservatezza, disposizioni di legge o regolamenti governativi;
 - 11.4.2 Informazioni di dominio pubblico al momento della stipula dell'Accordo di Licenza o che diventino di dominio pubblico in seguito, purché ciò non sia dovuto a una violazione delle presenti CGC; oppure
 - 11.4.3 Informazioni che devono essere divulgate in ottemperanza a obblighi di legge o per ordine di un tribunale o di un'autorità. In tali casi, il destinatario tenuto a divulgare le informazioni deve informare preventivamente la controparte, nella misura consentita e possibile, e darle la possibilità di opporsi alla divulgazione.
- 11.5 Entrambe le parti sono tenute a rispettare tutti i requisiti di legge applicabili in materia di protezione dei dati personali in relazione al trattamento dei dati personali in relazione all'esecuzione del presente Accordo.

12. Diritto applicabile, foro competente

- 12.1 Si applica la legge del Paese in cui NK ha sede, con esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Vendita Internazionale di Beni Mobili.
- 12.2 L'unico foro competente per tutte le controversie derivanti dal rapporto contrattuale tra NK e il Distributore, comprese quelle di natura internazionale, è il tribunale con giurisdizione nel luogo della sede legale di NK. Il presente Accordo sul foro competente si applica solo se il Distributore è un commerciante, una persona giuridica di diritto pubblico o un fondo speciale di diritto pubblico. Tuttavia, NK ha anche il diritto di intentare un'azione legale contro il Distributore nel luogo di adempimento o presso il foro competente del Distributore.

13. Disposizioni finali

- 13.1 Il luogo di adempimento per tutti i servizi contrattuali forniti da NK è la sede legale di NK, salvo espressamente concordato in modo diverso.
- 13.2 Qualsiasi cessione di diritti o obblighi contrattuali da parte del Distributore richiede il previo consenso scritto di NK per essere considerata valida. Se il Distributore cede una pretesa nei confronti di NK senza il consenso di NK, la cessione sarà comunque valida. In tal caso, NK potrà a propria discrezione effettuare il pagamento sia al Distributore che alla terza parte al fine di adempiere ai propri obblighi.
- 13.3 Il Distributore ha diritto a una compensazione delle sue pretese solo se la contropotesa è stata accertata in sede giudiziaria, è incontestata o è stata riconosciuta per iscritto da NK.
- 13.4 Il Distributore ha facoltà di esercitare un diritto di ritenzione solo se la contropotesa è basata sullo stesso rapporto contrattuale, è stata accertata in sede giudiziaria, è incontestata o è stata riconosciuta per iscritto da NK.
- 13.5 Le modifiche o le integrazioni all'Accordo di Licenza devono essere in formato elettronico per essere valide. Ciò vale anche per la modifica o l'annullamento del presente obbligo formale.
- 13.6 Salvo diversamente specificato nell'Accordo di Licenza o nelle presenti CGC, le comunicazioni e le dichiarazioni contrattuali devono avvenire per iscritto.

Qualora una qualsiasi disposizione delle presenti CGC fosse o diventasse nulla, invalida o inapplicabile per qualsiasi motivo giuridico, ciò non pregiudicherebbe la validità delle restanti disposizioni. Le Parti sostituiranno la disposizione nulla, invalida o inapplicabile con una disposizione valida che si avvicini il più possibile allo scopo economico della disposizione originaria.